

Umowa o dofinansowanie projektu

OXX, Tytuł projektu / Akronim

realizowanego w ramach Programu Region Morza Bałtyckiego 2007-2013

(Wersja 2.0, 27.01.2009)

pomiędzy

Investitionsbank Schleswig-Holstein, Fleethorn 29-31, 24103 Kiel, Niemcy,

- działającego w charakterze **Instytucji Zarządzającej** Programu Region Morza Bałtyckiego 2007-2013, wspieranej przez Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Region Morza Bałtyckiego 2007-2013, zwany dalej **IB** -

a

Nazwa organizacji Partnera Wiodącego, adres organizacji Partnera Wiodącego

- zwany dalej **Partnerem Wiodącym (PW)**, oznaczającym beneficjenta wiodącego projektu, określonego w art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady, art. 2 ust.2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 951/2007 oraz Podręczniku Programu Region Morza Bałtyckiego.

Spis treści

Artykuł 1 Podstawy umowy	2
Artykuł 2 Przyznanie dofinansowania.....	3
Artykuł 3 Kwalifikowalność wydatków.....	4
Artykuł 4 Wnioski o płatność, sprawozdawczość	5
Artykuł 5 Obowiązki Partnera Wiodącego, partnerstwo	7
Artykuł 6 Dodatkowe zobowiązania Partnera Wiodącego	8
Artykuł 7 Promocja, wykorzystanie wyników i rezultatów projektu	9
Artykuł 8 Prawo do rozwiązania Umowy, zawieszenia wypłaty i żądania zwrotu wypłaconych środków ..	10
Artykuł 9 Prawo audytu, ewaluacja	12
Artykuł 10 Cesja, następstwo prawne.....	13
Artykuł 11 Odpowiedzialność prawna	13
Artykuł 12 Stosowane prawo i rozstrzygnięcie sporów	13
Artykuł 13 Postanowienia końcowe	14

Artykuł 1

Podstawy umowy

Następujące przepisy i rozporządzenia stanowią podstawy niniejszej Umowy oraz podstawy wdrażania wyżej wymienionego projektu:

Ogólne:

- program operacyjny „Program Region Morza Bałtyckiego 2007-2013 (CCI nr 2007CB163PO020)”, zwany dalej **Programem Operacyjnym**;
- decyzja Komisji Europejskiej zatwierdzająca Program Region Morza Bałtyckiego 2007-2013 (decyzja nr C(2007)6550 z dnia 21 grudnia 2007);
- Podręcznik Programu Region Morza Bałtyckiego, zwana dalej **Podręcznikiem Programu**;

Ponadto odnośnie do przyznania dofinansowania z EFRR:

- rozporządzenia UE ustanawiające przepisy w zakresie funkcjonowania Funduszy Strukturalnych, w szczególności rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006, rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006;
- Porozumienie w sprawie wdrażania programu operacyjnego „Program Regionu Morza Bałtyckiego 2007-2013” (CCI nr 2007CB163PO020) zawarta pomiędzy Państwami Członkowskimi UE, biorącymi udział w programie a IB.

Ponadto odnośnie do przyznania dofinansowania norweskiego:

- Deklaracja Królestwa Norwegii dotycząca udziału w programie operacyjnym „Program Regionu Morza Bałtyckiego 2007-2013” (CCI nr 2007/CB163PO020) oraz zarządzania norweskimi funduszami programowymi.

Ponadto odnośnie do przyznania dofinansowania EISP:

- rozporządzenia UE ustanawiające przepisy w zakresie funkcjonowania Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (EISP), w szczególności rozporządzenie (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2007 z dnia 9 sierpnia 2007;
- Praktycznego przewodnika procedur zawierania kontraktów w ramach zewnętrznych środków UE (zwany dalej **PRAG**);
- porozumienie finansowe pomiędzy Komisją Europejską a Rosją oraz porozumienie finansowe pomiędzy Komisją Europejską a Białorusią zgodnie z art. 9 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 oraz art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 951/2007 z dnia 9 sierpnia 2007.

Artykuł 2

Przyznanie dofinansowania

1. W oparciu o decyzję Komitetu Monitorującego, podjętą dd.mm.rrrr, PW zostaje przyznane dofinansowanie ze środków Programu Region Morza Bałtyckiego 2007 – 2013 w celu realizacji projektu # 0xx, Tytuł projektu / Akronim:

Przyznana maksymalna kwota dofinansowania EFRR	EUR x xxx xxx,xx
Kwota wkładu partnerów EFRR	EUR x xxx xxx,xx
<i>Całkowity budżet EFRR</i>	<i>EUR x xxx xxx,xx</i>
Przyznana maksymalna kwota dofinansowania norweskiego	EUR x xxx xxx,xx
Kwota wkładu partnerów norweskich	EUR x xxx xxx,xx
Całkowity budżet norweski	EUR x xxx xxx,xx
Przyznana maksymalna kwota dofinansowania EISP	EUR x xxx xxx,xx
Kwota wkładu partnerów EISP	EUR x xxx xxx,xx
<i>Całkowity budżet EISP</i>	<i>EUR x xxx xxx,xx</i>
CAŁKOWITY budżet projektu	EUR x xxx xxx,xx

Całkowity budżet projektu rozumiany jest jako suma maksymalnej kwoty dofinansowania przyznanej z EFRR i, jeśli dotyczy, z funduszy norweskich i/lub EISP oraz całkowitej kwoty kwalifikowalnego wkładu własnego PW oraz partnerów projektu z Krajów Członkowskich UE, Królestwie Norwegii, Rosji i Białorusi.

Wkład własny PW i partnerów projektu z Krajów Członkowskich UE, Królestwie Norwegii, Rosji i Białorusi w całkowitym budżecie projektu musi być wydatkiem publicznym, jak określono w art. 2 ust. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006. Wydatki prywatne nie mogą wchodzić w skład całkowitego budżetu projektu.

2. Dofinansowanie przyznawane jest wyłącznie dla projektu, opisanego w aktualnej wersji formularza danych projektu (**Aneks 1**). Formularz ten oparty jest na oryginalnym wniosku, zatwierdzonym przez Komitet Monitorujący i zawiera wszystkie zmiany w układzie oryginalnego projektu, zatwierdzone przez IB lub Komitet Monitorujący. Wszystkie wspomniane decyzje dotyczące zatwierdzenia projektu oraz zmiany w układzie projektu, wraz z załącznikami stanowią integralną część niniejszej Umowy.
3. Faktyczne dofinansowanie EFRR i, jeśli dotyczy, dofinansowanie norweskie i/lub EISP zostanie wyliczone na podstawie zgłoszonych wydatków kwalifikowanych. Całkowita kwota wypłacana PW przez IB nie może przekroczyć maksymalnych zatwierdzonych kwot dofinansowania, jak określono w części 1 powyżej.
4. Wypłata środków następuje pod warunkiem, że Komisja Europejska oraz Królestwo Norwegii, jeśli w projekcie biorą udział partnerzy norwescy, udostępnią środki w wysokości określonej powyżej. Jeśli Komisja Europejska i/lub Królestwo Norwegii nie udostępnią środków, IB upoważniony jest do rozwiązania niniejszej Umowy a każde roszczenie ze strony PW wobec IB jest wykluczone.
5. Dofinansowanie z EISP może być udostępnione dla projektu, tylko po zawarciu porozumienia finansowego, zgodnie z art. 9 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 oraz art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 951/2007 z dnia 9 sierpnia, pomiędzy Komisją Europejską a Rosją, odpowiednio pomiędzy Komisją Europejską a Białorusią. Ponadto, dofinansowanie z EISP dla partnerów z Białorusi, może zostać udostępnione po przejściu przez partnerów projektu z Białorusi, krajowej białoruskiej procedury zatwierdzającej.
6. Ponadto, bez uszczerbku dla prawa rozwiązania niniejszej Umowy, IB upoważniona jest do zredukowania dofinansowania, jeśli projekt nie jest realizowany, realizowany jest niewystarczająco, jedynie częściowo lub jest opóźniony lub niespełnione są wymogi sprawozdawcze lub płatności nie są żądane w pełni oraz w wyznaczonym czasie (zobacz art. 4 niniejszej Umowy).

Artykuł 3

Kwalifikowalność wydatków

1. Wydatki, które kwalifikują się do dofinansowania w ramach Programu Operacyjnego, zgodnie z art. 1 ust. 1 stanowią wyłącznie wydatki kwalifikowane. Zasady kwalifikowalności wydatków projektu, które spełniają warunki do dofinansowania z EFRR, norweskiego i EISP w ramach Programu Operacyjnego opisane są w rozporządzeniach UE, rozporządzeniach krajowych i, w szczególności, w Podręczniku Programu, muszą być przestrzegane. W przypadku różnic między wspomnianymi wyżej rozporządzeniami i/lub zasadami, zastosowanie ma bardziej restrykcyjne rozporządzenie i/lub zasada.
2. Jedynie wydatki płacone lub ponoszone przez organizacje wyszczególnione jako PW lub partner projektu w zatwierdzonej aktualnej wersji formularza danych projektu spełniają warunki do dofinansowania z EFRR, funduszy norweskich i/lub EISP.
3. W przypadku, jeśli żadne z działań projektu nie jest przeprowadzone w ramach bezpłatnej pracy wolontariatu, jak określono w Podręczniku Programu, wartość takiej pracy, zgłoszonej przez PW lub odpowiedniego partnera projektu nie może przekroczyć kosztów ogólnie zaakceptowanych na danym rynku oraz wkładu własnego partnera.
4. Jakikolwiek dochody, jak określono w Podręczniku Programu, wynikające z działań finansowanych przez projekt muszą zostać zgłoszone do IB i muszą zostać odliczone od kwalifikowanych wydatków projektu. Dochody powstałe po zamknięciu projektu będą brane pod uwagę w rozliczaniu ostatecznego bilansu i będą monitorowane przez instytucje programowe, jak określono w Podręczniku Programu.
5. Należy przestrzegać poniższych ram czasowych dotyczących realizacji projektu oraz kwalifikowalności wydatków:

Kwalifikowalność wydatków	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
Koszty przygotowania projektu (EFRR/ Fundusze norweskie)	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr

Realizacja działań projektu, współfinansowanych przez EFRR/ Fundusze norweskie dd.mm.rrrr dd.mm.rrrr

Realizacja działań projektu, współfinansowanych przez EISP Data wejścia w życie Umowy, jak określono w art. 13 ust. 1 dd.mm.rrrr

Realizacja działań może rozpocząć się w dniu następnym po dniu, w którym Komitet Monitorujący podjął decyzję zatwierdzającą, jak określono w art.2 ust. 1 niniejszej Umowy. Realizacja działań współfinansowanych z EFRR i/lub Funduszy norweskich nie może rozpocząć się później niż dd.mm.rrrr.

Wydatki w pakiecie roboczym 1 związane z zamknięciem projektu nie mogą zostać zapłacone po dd.mm.rrrr (3 miesiące po dacie końcowej fazy wdrażania).

Artykuł 4

Wnioski o płatność, sprawozdawczość

1. PW upoważniony jest do zażądania wypłaty przez dostarczenie dowodu postępu w realizacji działań projektu, jak opisano w aktualnej zatwierdzonej wersji formularza danych projektu. PW przedstawia IB raporty z postępu wg wzoru formularzy dostarczonych przez IB, zawierających raport rzeczowy oraz potwierdzony i zweryfikowany raport finansowy. Razem z wymienionymi raportami, PW musi złożyć dodatkowe dokumenty (np. plan komunikacyjny, definicję wskaźników, okresowy raport ewaluacyjny). IB poinformuje PW o wymogu złożenia dodatkowych dokumentów w stosownym czasie.
2. Raporty z postępu muszą być potwierdzone i zweryfikowane przez kontrolera pierwszego stopnia PW, jak określono w Podręczniku Programu przed złożeniem ich do IB.
3. PW musi przestrzegać szczegółowych instrukcji dotyczących składania raportów z postępu, jak przedstawiono w formularzach raportów i Podręczniku Programu. Zastosowanie mają następujące daty składania dokumentów:

Raport z postępu	Okres sprawozdawczy		Data składania dokumentów
	Data rozpoczęcia:	Data zakończenia	
Koszty przygotowawcze	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
1	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
2	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
3	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
4	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
5	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
6	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr
Koszty zakończenia	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr	dd.mm.rrrr

Każde wydłużenie terminu składania raportu z postępu musi być uprzednio zatwierdzone przez IB. Wniosek o przedłużenie terminu nie może być złożony później niż faktyczna data składania danego raportu z postępu.

IB decyduje o każdym wniosku o przedłużenie terminu oraz o konsekwencjach opóźnionych raportów z postępu, zgodnie z Podręcznikiem Programu.

4. W związku z faktem, że Komisja Europejska wypłaca środki z EFRR na dofinansowanie projektów zgodnie z odpowiadającymi zobowiązaniami budżetowymi (art. 75 i 76 rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006) i, aby uniknąć automatycznego anulowania zobowiązań, zgodnie z art. 93 tego rozporządzenia, PW musi wystąpić z wnioskiem o płatność zgodnie z następującym harmonogramem i przynajmniej w sposób określony poniżej (zobacz prawa kolumna „Oczekiwane wnioski o płatność z

Raporty z postępu	Całkowite koszty (EUR)	Oczekiwane wnioski o płatność z EFRR (EUR)
Koszty przygotowawcze	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
1	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
2	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
3	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
4	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
5	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
6 (włączone koszty zakończenia)	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx
Razem	x xxx xxx,xx	x xxx xxx,xx

EFRR (EUR)“:

Oczekiwane wnioski płatność z EFRR oparte są na określonym średnim poziomie dofinansowania z EFRR xx%.

Wnioski o płatność niezłożone na czas oraz niepełne, jak wskazano powyżej, mogą zostać odrzucone. Ponadto, maksymalna kwota zatwierdzonego dofinansowania może być obniżona, jeśli kwoty rzeczywistych wniosków o płatność są mniejsze niż oczekiwane wnioski o płatność.

5. Nie później niż 30 dni po wygaśnięciu niniejszej Umowy, PW może poprosić o płatność zaliczkową z EISP do x xxx xxx,xx EUR. Płatności pośrednie z EISP dokonywane są przez IB na podstawie zgłoszonego kwalifikowalnego wydatku, zgodnie z procedurą opisaną w Podręczniku Programu aż do momentu, gdy całkowita suma płatności zaliczkowej oraz wszystkie płatności pośrednie osiągną 80% zatwierdzonego dofinansowania z EISP. Pozostała kwota (20% maksymalnej kwoty zatwierdzonej z EISP) zostanie wypłacona PW tylko po zatwierdzeniu końcowego raportu z postępu i w oparciu o zgłoszone kwalifikowalne wydatki. Wszystkie odsetki lub inne korzyści wynikające z płatności zaliczkowej muszą zostać opisane w raportach z postępu. Będą one potrącone przez IB z kolejnych transz płatności z EISP dla PW.
6. Po złożeniu raportów z postępu w odpowiednim czasie i ich zakończonej weryfikacji, dofinansowanie będzie wypłacone przez IB na konto wskazane przez PW. Dofinansowanie będzie wypłacane w Euro (EUR, €). Ryzyko związane z kursem wymiany waluty zostanie poniesione przez PW.

Artykuł 5

Obowiązki Partnera Wiodącego, partnerstwo

1. Zgodnie z art. 20 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 i rozdziałem 9.1.4 Programu Operacyjnego, PW zobowiązuje się:

- a) PW ustali zasady współpracy z partnerami projektowymi w Umowie partnerskiej. Umowa partnerska zawiera, między innymi, przepisy gwarantujące właściwe zarządzanie finansowe środkami przyznanymi na projekt, włączając ustalenia dotyczące odzyskanych kwot nienależnie wypłaconych. Bardziej szczegółowe ustalenia dotyczące treści Umowy partnerskiej określone są w Podręczniku Programu i muszą być przestrzegane. Przykład Umowy partnerskiej dostępny jest na stronie internetowej Programu Operacyjnego. Umowa partnerska dotycząca projektu musi być podpisana przez PW i wszystkich partnerów projektu przed złożeniem pierwszego raportu z postępu do IB. Kontroler pierwszego stopnia właściwy dla PW musi zweryfikować, czy Umowa partnerska została podpisana przez PW i wszystkich partnerów projektowych oraz czy zawiera klauzule, które regulują minimalne wymagania zastrzeżone w Podręczniku Programu.
 - b) PW jest odpowiedzialny za właściwą realizację całego projektu wspólnie z partnerami projektu oraz zgodnie z formularzem danych projektu oraz przepisami niniejszej Umowy.
 - c) PW zapewnia, że jego wydatki i wydatki przedstawione przez partnerów projektowych zostały poniesione w celu realizacji projektu i rezultatów działań uzgodnionych pomiędzy PW oraz partnerami projektu.
 - d) PW potwierdza, że jego wydatki i wydatki przedstawione przez partnerów projektu zostały potwierdzone przez kontrolera/ów pierwszego stopnia PW / partnerów projektu, zgodnie z wymogami kontroli pierwszego stopnia dla danego kraju, zasadami Programu Operacyjnego i Podręcznikiem Programu. Wybór kontrolera pierwszego stopnia dla weryfikacji wydatków ramach EISP zostanie potwierdzone przez IB.
 - e) PW odpowiedzialny jest za niezwłoczne przekazanie dofinansowania z EFRR, środków norweskich i EISP do partnera projektu, po otrzymaniu środków od IB.
 - f) PW ponosi odpowiedzialność wobec IB za zapewnienie, że partnerzy projektu wypełniają swoje zobowiązania podlegające niniejszej Umowie oraz Umowie partnerskiej.
2. PW gwarantuje, że jest upoważniony do reprezentowania partnerów uczestniczących w projekcie. PW odpowiada także za naruszenia przez partnerów zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz na takiej samej zasadzie za własne działania. W następstwie tego, jeśli IB domaga się zwrotu środków wypłaconych PW, PW odpowiada przed IB za kwotę całkowitą.

Artykuł 6

Dodatkowe zobowiązania Partnera Wiodącego

PW zobowiązuje się do

1. przestrzegania zasad i przepisów, o których mowa w Art. 1 niniejszej Umowy (z późniejszymi zmianami), jak również odpowiednich przepisów krajowych i wszystkich innych przepisów obowiązujących PW. W przypadku różnic między tymi przepisami i/lub zasadami, stosuje się przepis i/lub zasadę bardziej rygorystyczną. IB poinformuje PW w odpowiednim czasie o wprowadzeniu ewentualnych zmian w zasadach i przepisach, o których mowa w Art. 1 niniejszej Umowy, które mogą mieć znaczenie dla właściwej realizacji projektu i/lub wpływa na zakres praw i obowiązków PW lub partnerów projektu.
2. przestrzegania przepisów zamówień publicznych, o których mowa w Podręczniku Programu oraz przepisów krajowych kraju, w którym siedzibę ma PW.
3. stworzenia i utrzymania systemu pozwalającego PW i partnerom projektu na realizację działań w ramach projektu z należytą troską, rzetelnie i efektywnie przy wykorzystywaniu środków projektu, przejrzystości i dokładnie, w zgodzie z zasadą najlepszych praktyk w danym polu działania oraz w zgodzie z niniejszą Umową.
4. stworzenia i utrzymania systemu rozliczenia i kontroli, który umożliwi rejestrowanie wszystkich wydatków i przepływów finansowych PW i partnerów projektu w języku angielskim, w postaci

zestawienia wydatków (jak określono w Podręczniku Programu). Wydatki i przepływy powinny być możliwe do zidentyfikowania, zweryfikowania oraz potwierdzone oryginalnymi fakturami lub innymi dokumentami księgowymi o równorzędnej wartości.

Wszystkie źródła finansowania projektu pochodzące z programu (EFRR, a także, o ile dotyczy – z Funduszu Norweskiego i/lub EISP) muszą być jasno wydzielone w rachunkach projektu.

5. zapewnienia, że PW i partnerzy projektu utrzymają własność wszelkich wyników lub rezultatów wytworzonych w czasie wdrażania projektu przez okres co najmniej pięciu lat od daty zakończenia projektu.
6. natychmiastowego informowania IB o wszelkich okolicznościach, które opóźniają, utrudniają lub uniemożliwiają realizację projektu, jak również o wszystkich okolicznościach, które powodują zmianę nakładów, lub stanowiłyby podstawę do rozwiązania przez IB niniejszej Umowy, wstrzymania wypłacania środków lub żądania całościowego lub częściowego zwrotu wypłaconych środków (Art. 8 niniejszej Umowy).
7. informowania IB w raportach z postępu o zmianach w budżecie projektu, które podlegają zasadzie elastyczności budżetu określonej w Podręczniku Programu.
8. przedkładania do IB wniosków o wprowadzenie zmian w projekcie, jeśli zmiany te są niezbędne, np. zmiany dotyczące partnerstwa i/lub zadań opisanych w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza danych projektu i/lub zmiany dotyczące budżetu projektu, które nie podlegają zasadzie elastyczności budżetu określonej w Podręczniku Programu. W przypadku zaistnienia konieczności wprowadzenia powyższych zmian, wniosek należy przedłożyć niezwłocznie. W przypadku przedłużenia się etapu realizacji projektu, PW powinien przedłożyć do IB wniosek nie później niż dwa miesiące przed zakończeniem etapu wdrażania.
9. dostarczenia IB wszelkich informacji potrzebnych i wymaganych w przypadku projektu realizowanego bez opóźnień.

Artykuł 7

Promocja, wykorzystanie wyników i rezultatów projektu

1. PW zobowiązuje się do informowania społeczeństwa o wsparciu otrzymanym w ramach Programu Operacyjnego oraz zapewnia, że partnerzy projektu również będą spełniać ten wymóg. PW powinien zaprezentować odpowiednią strategię w ramach określonego planu komunikacji, przygotowanego zgodnie z Podręcznikiem Programu, a następnie przedstawić IB plan nie później niż dd.mm.yyy (ostatni dzień pierwszego okresu sprawozdawczego).
2. Każda wzmianka lub publikacja na temat projektu, łącznie ze wzmiankami w czasie konferencji lub seminariów, musi zawierać informację, że projekt jest współfinansowany ze środków Programu Operacyjnego, zgodnie z wymaganiami ustanowionymi w Rozdziale II, Sekcji 1 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1828/2006 (w szczególności Art. 8 i 9 tego Rozporządzenia), jak również zgodnie z Podręcznikiem Programu. Zgodnie z tą zasadą, zarówno logo Programu Operacyjnego (jak również logo UE) oraz informacja o finansowaniu ze środków UE i Programu Operacyjnego muszą być widoczne, jak określono w Podręczniku Programu.
3. IB jest uprawniona do publikacji w każdej formie i w każdym medium, w tym w Internecie, poniższych informacji:
 - a) nazwa i krótki opis projektu,
 - b) nazwa PW i organizacji będących partnerami projektu,
 - c) adres/adresy strony/stron internetowych i/lub inne źródła informacji na temat projektu,
 - d) cel dofinansowania,
 - e) dofinansowanie przyznane i wypłacane w ramach Programu Operacyjnego,



- f) czas trwania projektu,
 - g) zakres geograficzny projektu,
 - h) sprawozdania z realizowanych działań, łącznie z końcowym sprawozdaniem z realizowanych działań,
 - i) czy i jak projekt był wcześniej promowany.
4. PW zapewni, że informacje o wynikach i rezultatach projektu zostaną podane do wiadomości publicznej.
 5. PW zobowiązuje się przesłać do IB co najmniej jedną kopię każdego materiału promocyjnego lub informacyjnego, jaki powstał w ramach projektu. Ponadto PW upoważnia IB do wykorzystania tych materiałów w celu prezentowania sposobu wykorzystania dofinansowania.
 6. Na prośbę IB, PW bierze udział w działaniach komunikacyjnych Programu Operacyjnego.

Artykuł 8 Prawo do rozwiązania Umowy, zawieszenia wypłaty i żądania zwrotu wypłaconych środków

1. Oprócz prawa do rozwiązania Umowy określonego w Art. 2 ust. 4 niniejszej Umowy, IB jest uprawniony, w całości lub częściowo, rozwiązać niniejszą Umowę i/lub zażądać zwrotu dofinansowania już wypłaconego na rzecz PW, w całości lub częściowo, jeśli:
 - a) PW lub partner projektu otrzymał dofinansowanie wskutek fałszywych lub niepełnych oświadczeń lub przedstawiał sprawozdania, które nie odzwierciedlały rzeczywistości; lub
 - b) nie został spełniony warunek wstępny dla zatwierdzenia projektu (np. minimalna wymagana liczba partnerów); lub
 - c) projekt nie został bądź nie może zostać w pełni zrealizowany w zaplanowanym czasie lub nie osiągnięto wyników i rezultatów przyjętych w aktualnej wersji formularza danych projektu; lub
 - d) PW nie złożył wymaganych raportów lub poświadczeń albo nie dostarczył niezbędnych informacji, jeśli otrzymał pisemne przypomnienie podające nieprzekraczalny termin i wyraźnie podające konsekwencje prawne w przypadku nie przestrzegania wymogów i nie dotrzymał tego terminu; lub
 - e) PW nie informował niezwłocznie o okolicznościach opóźniających bądź uniemożliwiających realizację projektu lub o jakichkolwiek okolicznościach prowadzących do jego modyfikacji; lub
 - f) PW lub partnerzy projektu blokowali lub uniemożliwiali kontrolę, audyt lub ewaluację; lub
 - g) przyznane dofinansowanie zostało częściowo lub całkowicie wykorzystane niezgodnie z założonymi celami, na cele inne niż wyznaczone w niniejszej Umowie oraz dokumentach stanowiących integralną część umowy (Art. 2 ust. 2 niniejszej Umowy); lub
 - h) PW lub partnerzy projektu zbankrutowali lub zakończyli działalność, podlegają oskarżeniu, a ich sprawy są rozpatrywane w sądzie, zawarli umowy z wierzycielami, zawiesili swoją działalność gospodarczą, są przedmiotem postępowania związanego z tymi sprawami lub są w analogicznej sytuacji wynikającej z podobnej procedury zawartej w przepisach prawa krajowego; lub
 - i) PW lub partnerzy projektu zostali skazani wyrokiem o mocy res judicata za wykroczenia przeciwko zasadom zawodowym lub są winni poważnych nadużyć przeciwko zasadom zawodowym udowodnionym w inny uzasadniony sposób; lub

- j) PW lub partnerzy projektu są uwikłani w jakiegokolwiek akty sprzeniewierzenia lub korupcji, są częścią organizacji przestępczej lub są zaangażowani lub jakąkolwiek inną nielegalną działalność szkodliwą dla interesów finansowych Wspólnoty; lub
 - k) bez uszczerbku dla Art. 10 ust. 2 oraz Art. 10 ust. 3 niniejszej Umowy, PW lub partnerzy projektu w całości lub częściowo sprzedadzą, oddadzą w dzierżawę lub wynajmą projekt osobie trzeciej; lub
 - l) PW lub partnerzy projektu uniemożliwiają weryfikację poprawności raportu z postępu oraz w wyniku tego kwalifikowalność projektu do objęcia dofinansowaniem w ramach Programu Operacyjnego; lub
 - m) PW lub partnerzy projektu nie spełnili innych warunków czy też wymogów pomocy określonych w niniejszej Umowie i/lub postanowień, na których jest ona oparta, zwłaszcza gdy te warunki lub wymogi są gwarancją właściwej realizacji celów programu.
2. Jeśli IB skorzysta z prawa określonego w ust. 1, PW jest zobowiązany zwrócić IB środki w wysokości otrzymanego dofinansowania. Kwotę tę należy zwrócić w ciągu jednego miesiąca od daty zawiadomienia, w którym IB przekazuje żądanie zwrotu płatności; termin zwrotu zostanie szczegółowo określony w wezwaniu. Każde opóźnienie w dokonaniu płatności spowoduje naliczenie odsetek z tytułu opóźnienia w spłacie, począwszy od ostatniego dnia, w którym płatność była wymagana, do dnia faktycznego zwrotu płatności. Zgodnie z Rozporządzeniem Rady (WE) nr 1083/2006, Art. 102 ust. 2, stopa odsetek powinna być o 1,5% wyższa niż stopa stosowana przez Europejski Bank Centralny w głównych operacjach refinansowych pierwszego dnia roboczego miesiąca, w którym przypada termin spłaty należności.
 3. Jeżeli IB skorzysta z prawa rozwiązania umowy, kompensacja nie obejmie PW dopóki roszczenie PW wobec IB nie będzie niepodważalne lub zatwierdzone na drodze sądowej.
 4. Jeśli któraś z okoliczności wymienionych w ust. 1 będą miały miejsce przed wypłaceniem PW pełnej kwoty dofinansowania, określonej w Art. 2 ust. 1 niniejszej Umowy, IB może zawiesić dalszą wypłatę środków, a PW i partnerzy projektu nie będą domagać się wypłaty pozostałej sumy.
 5. Wszelkie prawa do dalszych roszczeń pozostają nienaruszone przez powyższe postanowienia.
 6. Ponadto prawo PW do rozwiązania niniejszej Umowy poprzez nadzwyczajne wypowiedzenie pozostaje nienaruszone. PW jest w szczególności upoważniony do wypowiedzenia niniejszej Umowy w sytuacji, gdy PW jest niezdolny do realizacji projektu oraz wypełnienia zobowiązań zawartych w niniejszej Umowie z przyczyn prawnych lub faktycznych, na które PW nie ma wpływu (siła wyższa). Przed ewentualnym skorzystaniem z prawa do wypowiedzenia Umowy, PW wspólnie z IB powinien dokładnie zbadać możliwości przeniesienia zobowiązań niniejszej Umowy na partnera projektu lub osobę trzecią (Art. 10 ust. 2 niniejszej Umowy).

Artykuł 9

Prawa audytu, ewaluacja

1. Instytucje odpowiedzialne za kwestie audytu z UE oraz, w zakresie swoich obowiązków, instytucje ds. audytu państw członkowskich UE oraz Królestwa Norwegii lub też inne publiczne organy krajowe ds. audytu lub audytorzy zewnętrzni wyznaczeni przez IB, jak również Instytucja Audytowa Programu Operacyjnego lub Grupy Audytorów Programu Operacyjnego i IB są upoważnieni do przeprowadzania audytu dotyczącego projektu i odpowiedniego wykorzystania przyznanego PW i partnerom dofinansowania lub do organizacji podobnego audytu, który zostanie przeprowadzony przez osobę upoważnioną.
2. PW dostarczy wszelkie wymagane do kontroli dokumenty, informacje oraz udostępni w tym celu swoje pomieszczenia i teren. PW jest zobowiązany zachować na potrzeby kontroli wszystkie pliki, dokumenty i dane dotyczące projektu na standardowych nośnikach danych w sposób bezpieczny i uporządkowany przynajmniej do 31 grudnia 2025 r. Okres ten może zostać zakłócony w przypadku

postępowań prawnych lub w przypadku należycie uzasadnionej prośby Komisji. Inne możliwie dłuższe okresy przechowywania, co może być wyrażone w prawie krajowym, pozostają niezmienione.

3. Dokumenty, o których mowa w ust. 2 powinny być przechowywane w oryginałach lub kopiach poświadczonych za zgodność z oryginałami na standardowych nośnikach danych. Szczegóły podane są w Podręczniku Programu.
4. PW zobowiązuje się dostarczyć instytucjom i osobom przeprowadzającym ewaluację Programu Operacyjnego, zgodnie z Art. 48 i 49 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 oraz Art. 6 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 951/2007, wszelkie dokumenty i informacje niezbędne do ułatwienia ewaluacji. Ponadto PW udziela ewaluatorom dostępu do swoich pomieszczeń i terenu, jak określa ust. 2.
5. PW zapewnia, że zarówno PW jak i wszyscy partnerzy projektu, wypełniają wymienione wyżej zobowiązania.
6. W przypadku rozwiązania niniejszej Umowy, prawa i obowiązki wynikające z niniejszego Artykułu zostaną utrzymane.

Artykuł 10

Cesja, następstwo prawne

1. W każdej chwili IB ma prawo do przekazania praw wynikających z niniejszej Umowy na osobę trzecią. W przypadku cesji IB niezwłocznie poinformuje o tym PW.
2. PW może przekazać swoje obowiązki i prawa w ramach niniejszej umowy tylko po uzyskaniu pisemnej zgody IB i Komitetu Monitorującego.
3. W przypadku następstwa prawnego, np. kiedy PW zmienia swoją formę prawną, zobowiązany jest wówczas do przekazania swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy swojemu następcy prawnemu. PW poinformuje IB o wszelkich zmianach przed ich wprowadzeniem.

Artykuł 11

Odpowiedzialność prawna

1. IB nie może w żadnych okolicznościach i z żadnego powodu odpowiadać za szkody lub uszczerbek doznane przez personel bądź mienie PW lub jednego z partnerów projektu podczas realizacji projektu lub jako jego następstwo. Dlatego też żadne roszczenia kompensacji lub zwiększenia płatności, wynikające z takiego uszczerbku lub szkody nie mają zastosowania IB.
2. PW zwalnia IB z jakiegokolwiek odpowiedzialności prawnej powstałej z powodu jakiegokolwiek roszczenia lub działania powstałego w wyniku naruszenia przez PW, pracowników PW lub jednostek, za które ci pracownicy są odpowiedzialni zasad i przepisów, lub w wyniku naruszenia praw osoby trzeciej.

Artykuł 12

Stosowane prawo i rozstrzyganie sporów

1. Bez uszczerbku dla stosowanego prawa Unii Europejskiej, niniejsza Umowa podlega prawu niemieckiemu.
2. IP oraz PW dołożą wszelkich możliwych starań, by polubownie rozstrzygać wszelkie spory powstałe między nimi w czasie realizacji niniejszej Umowy. W tym celu powinny one przekazywać swoje stanowiska i proponowane rozwiązania na piśmie, a także spotykać się na życzenie którejkolwiek ze stron. Strona musi odpowiedzieć na wniosek o polubowne rozwiązanie sporu w ciągu 30 dni. Po przekroczeniu tego terminu lub w przypadku, gdy próba polubownego rozwiązania sporu nie przyniosła rezultatu w ciągu 120 dni od pierwszego wniosku, każda ze stron może zawiadomić drugą, że w jej opinii, procedura ta zawiodła.
3. W przypadku niepowodzenia w osiągnięciu porozumienia polubownie, spór może zostać przedstawiony do rozstrzygnięcia Komitetowi Monitorującemu lub grupie roboczej tego Komitetu za obopólną zgodą obu stron. W przypadku nierozstrzygnięcia sporu w ciągu 120 dni od rozpoczęcia procedury rozstrzygania przez Komitet Monitorujący, każda ze stron może powiadomić drugą o uznaniu procedury za nieskuteczną.
4. W przypadku niepowodzenia powyższej procedury każda ze stron może skierować sprawę do sądu. Miejscem rozstrzygania sporu drogą sądową jest Kilonia w Niemczech.

Artykuł 13

Postanowienia końcowe

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron – IB lub PW. W przypadku, gdy działania w ramach projektu są prowadzone po dniu zatwierdzenia przez Komitet Monitorujący (Art. 3 ust. 5 niniejszej Umowy), ale przed wejściem w życie tej Umowy, o czym była mowa powyżej, przepisy niniejszej Umowy będą obowiązywać na tym etapie realizacji projektu.
2. Z wyjątkiem procedury sądowej (Art. 12 ust. 4 niniejszej Umowy), każda forma komunikowania się związana z niniejszą Umową, musi odbywać się w języku angielskim, zawierać numer i tytuł / skrót projektu i być przesłana na adres:

Joint Technical Secretariat

Baltic Sea Region Programme 2007-2013

Investitionsbank Schleswig-Holstein

Grubenstraße 20

18055 Rostock

Germany

3. Jeżeli którekolwiek postanowienie niniejszej Umowy będzie w pełni lub częściowo niewykonalne, Strony umowy podejmują się zamiany nieskutecznego postanowienia na nowe zbliżone do celu postanowienie.
4. Zmiany i uzupełniania niniejszej Umowy, wraz z Załącznikiem 1, muszą być sporządzone na piśmie w formie aneksu do Umowy. Zmiany dotyczące danych kontaktowych i danych bankowych mogą być przekazywane na piśmie.
5. Umowa jest sporządzona i podpisana przez IB i PW w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron. Zasada ta dotyczy również wszelkich zmian lub uzupełnień niniejszej Umowy, które mogą mieć miejsce.

W imieniu Investitionsbank Schleswig-Holstein

<i>Imię i nazwisko</i>	<i>Imię i nazwisko</i>
<i>Tytuł</i>	<i>Tytuł</i>
<i>Podpis i pieczętka</i>	<i>Podpis i pieczętka</i>
<i>Rostock,</i>	<i>Rostock,</i>
<i>Miejsce, data</i>	<i>Miejsce, data</i>

W imieniu Partnera Wiodącego

<i>Imię i nazwisko</i>	<i>Imię i nazwisko</i>
<i>Tytuł</i>	<i>Tytuł</i>
<i>Podpis i pieczętka (jeśli dostępna)</i>	<i>Podpis i pieczętka (jeśli dostępna)</i>
<i>Miejsce, data</i>	<i>Miejsce, data</i>

Załącznik 1: Formularz danych projektu, o którym mowa w Art. 2 ust. 2 Umowy